

**Vitek®**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL INSTRUCTION**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК  
CORDLESS KETTLE**

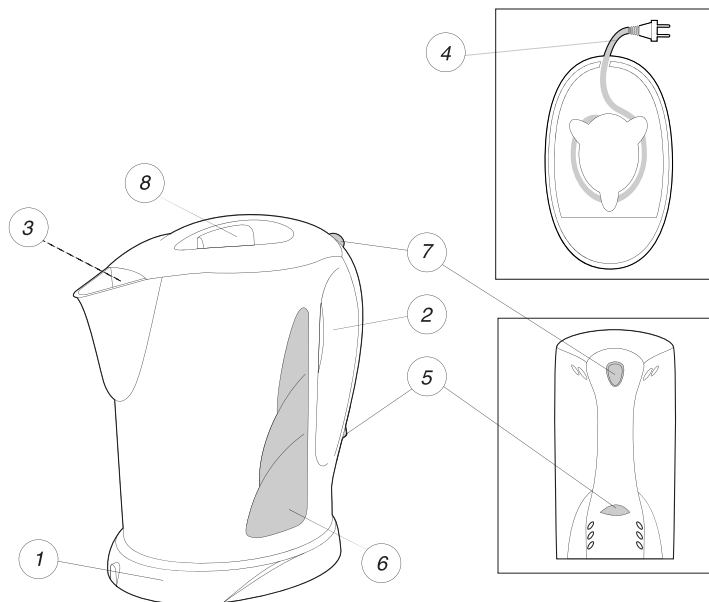


**МОДЕЛЬ VT-1126**

## ENGLISH

## РУССКИЙ

## DIAGRAM OF THE KETTLE



- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Non-slip feet                            | 5. Power On neon indicator |
| 2. Easy grip handle                         | 6. Water gauge             |
| 3. Removable washable,<br>anti-scale filter | 7. On/Off switch           |
| 4. Cord storage                             | 8. Lid release catch       |

2

наполните чайник до максимального уровня и прокипятите.

- Для удаления накипи Вы можете также использовать антинакипин (1 ч.л. на чайник).

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Питание	230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	2200 Вт
Максимальный объем воды	1,8 л

**СРОК СЛУЖБЫ ЧАЙНИКА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ**

11

## РУССКИЙ

## ENGLISH

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЧАЙНИКА**

- Подключите прибор к сети.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки, откройте крышку и налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды (6). Закройте крышку.
- Поместите наполненный чайник на подставку (1), нажмите кнопку "Вкл./Выкл." (7), при этом загорится индикатор работы (5).
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.
- Вы можете сами отключить чайник, нажав кнопку "Вкл./Выкл." (7) еще раз.
- Снимая чайник с подставки, убедитесь, что он отключен.
- После отключения чайника подождите 15 - 20 с., и вы можете снова пользоваться прибором.

**ЧИСТКА И УХОД**

- Перед чисткой отключайте прибор от сети.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства. Не используйте металлические щетки и абразивы.
- Не погружайте во время чистки чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- Модель снабжена фильтром, который не допускает попадания в чайник посторонних частиц и задерживает накипь внутри чайника.
- Во избежание образования накипи внутри чайника и на фильтре систематически промывайте фильтр под проточной водой.

**УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**

- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между нагревательным элементом и водой, что приводит к перегреву нагревательного элемента и выходу его из строя.
- Рекомендуем удалять накипь 1 раз в месяц.
- Чтобы удалить накипь, наполните чайник до максимального уровня раствором уксуса с водой в пропорции 1:2. Доведите раствор до кипения и оставьте его на ночь. Утром вылейте смесь, снова

**IMPORTANT INSTRUCTIONS**

1. Please read these instructions before operating for future reference.
2. Fitting a Plug

**WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow - Earth

Blue - Neutral

Brown - Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is Coloured Green and Yellow must be connected to the terminal in your plug which is marked with the letter E or by the Earth symbol coloured Green or Green and Yellow.

The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

The wire when is coloured Brown must be connected to the terminal, which is marked with the letter L or coloured Red.

If any other plug is used, it must be fitted either in the plug or adaptor or at the distribution board.

DO NOT touch HOT SURFACES, use the handle. NOTE: The temperature of accessible surfaces may be high when the kettle is operating.

**CAUTION: THIS APPLIANCE GENERATES HEAT DURING USE. PROPER PRECAUTIONS MUST BE TAKEN TO PREVENT THE RISK OF SCALDS, BURNS, FIRES OR OTHER DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED BY TOUCHING THE EXTERIOR WHILST IN USE OR COOLING.**

4. To protect against electrical hazards, do not immerse any part of the appliance in water or any other liquid.
5. Close supervision is necessary when the appliance is near children.
6. Never leave the appliance unattended in use.
7. Always unplug from the plug socket when not in use and before cleaning.
8. Always allow the appliance to cool before cleaning or storing.
9. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, after an appli-

**ENGLISH**

- ance malfunctions, or if it has been damaged in any manner. Return your Kettle to the Service Department for examination, repair or adjustment because special purpose tools are required.
10. Do not let the power cord hang over the edge of a table or corner, touch hot surfaces.
  11. Always store excess portion of the power cord in the storage compartment of the base unit.
  12. Do not place this appliance on or near a hot gas of electric burner; in or where it could touch, a heated oven.
  13. Exercise caution when carrying the Kettle full of boiling water and when pouring from it.
  14. Always place the kettle on a flat surface and away from extreme heat.
  15. Do not use a base unit other than the one supplied.
  16. Do not insert any object into slots or holes of the kettle.
  17. Do not use the kettle to heat anything other than water.
  18. Do not open lid during being cycle.
  19. Do not fill above 'max' indication
  20. If the product is filled above the maximum level hot water may be ejected.
  21. Ensure kettle is switched off before removing from base unit.
  22. Do not fill kettle when positioned on case.
  23. **THIS APPLIANCE IS FOR HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT USE THE APPLIANCE FOR ANYTHING OTHER THAN INTENDED USE.**
  24. Do not ALLOW kettle to boil dry. Allow to cool, unplug and refill with cold water.
  25. Beware of steam being emitted from spout or lid especially during refilling.
  26. Avoid excessive filling of the kettle after filling.
  27. Do not operate Kettle if water level is below minimum.

**BEFORE USING YOUR KETTLE**

Remove any packaging material from the kettle.

Before connecting to a power source, make sure your mains supply voltage is the same as the one indicated on the bottom label of this appliance.

Fill the kettle to the maximum mark. Bring to the boil and then discard the water. Repeat this procedure two more times. This removes any residues that

**РУССКИЙ**

- Не включайте чайник без воды.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром от кипящей воды.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования.

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЙНИКА**

- Удалите весь упаковочный материал из чайника.
- Наполните чайник водой до отметки "MAX" (1,8 литр), вскипятите воду, а затем вылейте ее. Повторите эту процедуру 2 раза. Таким образом, вы удалите частицы, оставшиеся после производственного процесса.

**ЧИСТКА ФИЛЬТРА*****Извлечение/установка фильтра***

*Важно: прежде чем извлекать фильтр отключите чайник, дайте ему остыть и снимите с подставки.*

Извлечение фильтра:

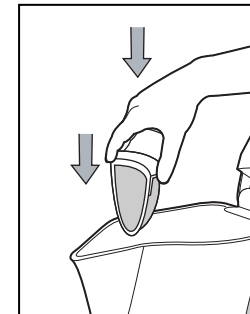
- Вылейте воду из чайника; откройте крышку чайника.
- Возьмите фильтр пальцами за его верхнюю часть и потяните наружу. Извлечение фильтра не требует приложения усилий, т.к. он должен выходить легко.

Чистка фильтра:

- Рекомендуется промывать фильтр под струей воды, слегка почистив его щеткой.

Установка фильтра:

- Перед установкой фильтра убедитесь, что Ваши руки чистые, без следов мыла, крема или чего-либо, что может загрязнить воду в чайнике.
- Установите фильтр, придерживая его за верхнюю часть. Убедитесь, что выступы на фильтре совмещены с соответствующими выемками в месте установки фильтра на корпусе чайника.



## РУССКИЙ

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Внимательно прочитайте инструкцию перед началом эксплуатации.
- Перед подключением в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на маркировке прибора, соответствует напряжению в вашем доме.
- При первом включении чайника в сеть убедитесь в ее исправности и хорошем контакте. Ваш чайник оснащен евро-вилкой. Штыри этой вилки толще и не всегда подходят к розетке. Помните, что хороший контакт в розетке - залог долгой работы чайника.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Перед тем как убрать прибор, дайте ему остыть.
- Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Не оставляйте детей без присмотра около включенного прибора.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь, или перед чисткой.
- Не пользуйтесь чайником, если повреждены шнур или вилка, или есть другие повреждения.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Излишек шнура должен находиться в отсеке на подошве чайника.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект.
- Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от нагревательных приборов.
- Ставьте чайник на устойчивую плоскую поверхность.
- Будьте осторожны при переноске чайника, наполненного кипятком.
- Используйте чайник только для кипячения воды, а не других жидкостей.
- Следите, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия чайника.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Не наполняйте чайник ниже отметки "MIN" (0,5 литр) и выше отметки "MAX" (1,8 литр).
- Когда чайник включен, нельзя снимать его с подставки. При невыполнении этого условия контакты подставки могут подгореть.

## ENGLISH

may have remained from the manufacturing process. Remove and clean the filter before use.

**HOW TO USE**

With the kettle switched off (0 position), plug the cord of the base unit into a suitable power outlet.

Remove the kettle from the base unit before filling.

Do not fill through the spout.

Open the lid by pushing in the release catches and lifting the lid open. Fill through the top, observing the external water level indicator to prevent over-filling. Be sure to close the lid to ensure proper operation.

Fill the kettle with no less than the minimum amount (0.5 liters approximately) and no more than maximum level mark allows (1.6 liters).

**TO ENSURE KETTLE IS NOT OVERFILLED ALWAYS CHECK INDICATOR WITH KETTLE ON A FLAT LEVEL SURFACE**

Place the kettle back on the base unit (be sure the lid is closed properly) and then switch the Kettle on ("1" position).

The light positioned at the base of the handle lights up when the kettle is switched on.

When water reaches boiling point, the kettle will automatically SWItch off and the neon light goes on.

You may also manually switch off the kettle by pressing the switch to the "0" position. Always ensure the kettle is switched off before removing from or replacing on the base unit.

**WARNING:** If this product is filled above max. level hot water may be ejected.

**CLEANING**

Always unplug from the plug socket before cleaning.

Clean the exterior surface of the kettle with a damp cloth. Do not use steel wool pads or abrasive cleaners.

The filter inside the kettle needs to be cleaned periodically, how often will worry according to where you live and how often you use your kettle. You should clean it whenever there are any noticeable deposits left on the filter and especially if the rate of pouring begins to reduce.

Although the element s is designed to remain scale free in hard water areas

## ENGLISH

## РУССКИЙ

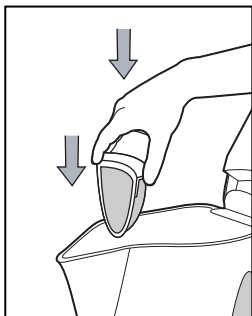
scale may still build up on base. Descale regularly using a proprietary descaler.

**CLEANING THE FILTER****Removing/Refitting the Filter:**

Important: Before removing or refitting the filter, switch the kettle off, let it cool down fully, and unplug the power base.

**To remove the filter:**

- Empty the kettle and open the lid.
- Take hold of the tab at the top of the filter and pull upwards. The filter should unclip itself from the two side clips.

**To clean the filter:**

- Rinse under a tap whilst brushing with a soft brush.

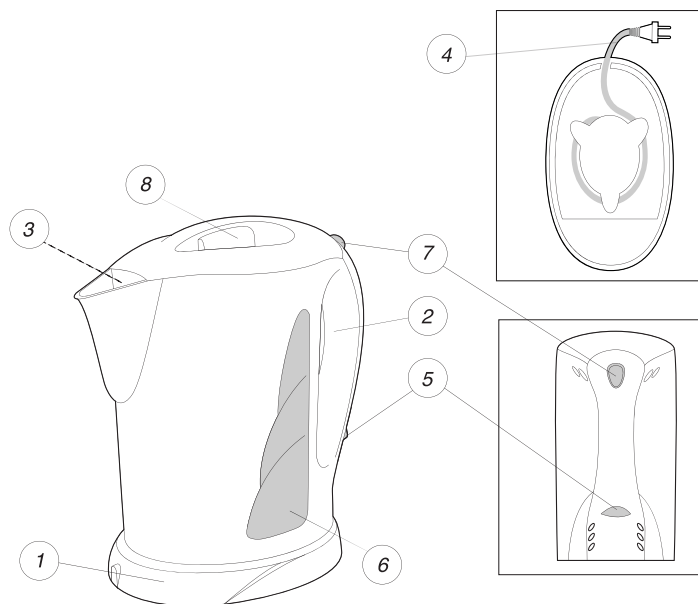
**To refit the filter:**

- Make sure that your hands are clean and free from soap, cream or anything, which might taint the water.
- Holding the tab, replace the filter ensuring the tab is uppermost and facing to the rear of the kettle.
- Check filter is located at lower end of spout, and into two side locations.
- Clip filter into position by pressing on top of filter at two side location points.

**SPECIFICATION**

Power requirement	230 V ~ 50 Hz
Max. power	2200 W
Max indication of water	1,8 L

**SERVICE LIFE OF THE KETTLE NOT LESS THAN 3 YEARS**

**СХЕМА И ОПИСАНИЕ ЧАЙНИКА**

- |                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Подставка чайника           | 6. Шкала чайника                      |
| 2. Ненагреваемая ручка чайника | 7. Кнопка "Вкл./Выкл."                |
| 3. Съёмный фильтр              | 8. Кнопка, открывающая крышку чайника |
| 4. Сетевой шнур                |                                       |
| 5. Индикатор работы            |                                       |